Sobre el alma y el corazón amante, ¿se mueven? ¿O cambian de un estado a otro?

Ningún ser racional se opone a este grado[1], pues es un asunto percibido y comprendido, y es el nivel más bajo del reconocimiento a Allah - incluso que el reconocimiento de la existencia de cualquier cosa - y el nivel más bajo de Su adoración, Su amor y el acercamiento a Él. Luego: ¿Acaso se mueve el corazón y el espíritu[2] que conoce y es amante, o no hay movimiento para ellos excepto un mero cambio de un estado a otro?

Lo Primero: La doctrina de la mayoría de los musulmanes y la mayoría de las personas[3].

Lo Segundo: La opinión de los filósofos y sus seguidores, quienes niegan que el espíritu esté dentro o fuera del cuerpo, que no se mueve y no reposa. En cuanto a la mayoría de ellos, ven que su movimiento es hacia el Amado, el Buscado, sin importar lo que sea. La mayoría de los teólogos sostienen que él se mueve hacia lugares nobles donde se manifiestan las señales del Amado y Sus luces, como el movimientos de los corazones de los conocedores y sus cuerpos hacia los cielos, hacia las mezquitas y a cosas similares.

Y del mismo modo, ese movimiento (se dirige) a la esencia de lo amado entre las criaturas, como a los Profetas, los Angeles y a otros aparte de ellos. Y cada uno de los dos grupos reconoce la manifestación del Señor y Su aparición a los corazones de los conocedores, y eso es, según ellos, la obtención de la fe, el conocimiento y el reconocimiento en sus corazones, en lugar de la incredulidad y la ignorancia. Y esto es la obtención del ejemplo, la definición y el nombre en el cielo y la tierra.[4]

En cuanto al movimiento del espíritu del siervo o su cuerpo hacia la esencia del Señor, está quien negó que Allah esté sobre el Trono - de entre los negadores de los Yahmíes - y son a quienes los Salaf los declaraban incrédulos y consideraban su innovación como la más grande de las innovaciones, y

---

1 Se refiere al reconocimiento mínimo e incuestionable de la deidad que cualquier persona racional admite, basado en evidencia sensorial o lógica, antes de profundizar en aspectos teológicos complejos. Este es la aceptación de la existencia de la deidad y un nivel elemental de reconocimiento hacia Él. (nota del traductor al español).

2 Ar-rūḥ

3 Wa jumhūru al-khalqi.

4 Ambos grupos (musulmanes y filósofos) aceptan que Él se manifiesta al corazón, y que manifiesta símiles (ejemplos), definiciones (conceptos) y nombres (ej. Sus atributos) en el cielo como en la tierra. (Nota aclaratoria del traductor al español).

algunos incluso los excluyen de las setenta y dos sectas , como quien dijo[5]: "Él está en todo lugar" o "no está dentro del mundo ni fuera de él". Sin embargo, la mayoría de los musulmanes, los Salaf de la comunidad y la Gente de la Sunnah de todas las corrientes, afirman esto: que el siervo se acerca con el movimiento de su espíritu y su cuerpo a su Señor, - afirman también - el acercamiento de ambos a los lugares sagrados, y – también – el cambio del espíritu y su cuerpo de estado a estado.

El primero[6]: como la ascensión del Profeta ﷺ, la ascensión del espíritu del siervo hacia su Señor, su cercanía a su Señor en la postración, y otras situaciones como estas.

El segundo: como el peregrinaje a Su casa y el dirigirse a las mezquitas.

El tercero: como Su recuerdo, Su suplica, Su amor y Su adoración, mientras está en Su casa. Pero en estos dos[7] - también – se afirma la cercanía del espíritu, y – también - a Allah mismo. Así que aquí se reúnen ambos.

En cuanto a Su manifestación a los ojos de Sus siervos, los teólogos de los atributos, como los ash'aríes y los kalabíes, eso afirmaron.

Y quien de ellos niega la elevación del Señor sobre el Trono, dice: "Él mediante la creación de la percepción en sus ojos y levanta los velos que obstruyen".[8]

En cuanto a la Gente de la Sunnah, ellos afirman eso y que Él levanta velos separados del siervo, hasta que ve a su Señor, como se menciona en los hadices auténticos.[9]

5 De los Yahmíes.

6 Los 3 tipos de acercamiento a Allah: Movimiento espiritual, corporal (el cuerpo se mueve de un lugar a otro) y un estático e interno. (Nombres y clasificación del traductor al español, sólo para facilitar la claridad del texto).

7 Es decir, el movimiento del espíritu y del corazón hacia los lugares sagrados y el movimiento de ambos hacia la esencia de su Señor. (Nota del traductor al español).

8 Algunos teólogos de los atributos negaron que Allah esté literalmente sobre el Trono y en su lugar propusieron que Allah crea la percepción en los ojos de los siervos. Es decir, cuando los creyentes "ven" a Allah en el Más Allá, no es porque Él esté en un lugar, sino porque crea directamente esa visión y eliminan los velos que la ocultan. (Nota del traductor al español).

9 Allah levanta velos externos al creyente y que no son lo mismo que él, y luego elimina los obstáculos (los velos) hasta que el creyente que tiene una visión directa, no simbólica, de Allah. (Nota del traductor al español).